

## Language Assistance

### 언어 도우미 서비스

Coralville Transit, Iowa City Transit, Johnson County SEATS, and University of Iowa Cambus have additional services available if you are in need of further language assistance. For general transit information please refer to each transit website and click on the respective link for translated information.

언어로 인한 불편함을 해결하기 위한 도움을 필요로 하시는 분들을 위하여, 코럴빌 시내 버스, 아이오와 시티 시내 버스, 존슨 카운티 SEATS, 및 아이오와 대학교 캠퍼스 각각의 기관에서는 추가로 다음과 같은 서비스를 제공하고 있습니다. 자세한 정보를 원하시면 각 기관의 웹사이트를 방문하시기 바랍니다. 아래 링크를 클릭하시면 한글로 정보를 읽으실 수 있습니다.

아이오와 시티: <http://www.icgov.org/default/?id=1515>  
코럴빌: <http://www.coralville.org/mod.php?mod=department&did=29>  
캠퍼스: <http://www.uiowa.edu/~cambus/>

Iowa City and Coralville have a multilingual, 24-hour telephone service called the Language Line. In order to use the language line service you will need to go the respective transit facility.

아이오와 시티와 코럴빌에서는 “랭기지 라인” (Language Line) 전화 서비스가 마련되어 있습니다. 다중언어를 구사하는 도우미들이 하루 24시간 대기하고 있으므로 아무때나 편하신 시간에 통화하실 수 있습니다. 랭기지 라인 전화 서비스를 사용하시려면 각각의 대중 교통 기관에 방문하시면 됩니다.

Iowa City Transit Facility: 1200 S Riverside Drive, Iowa City, Iowa 52240, Phone: 319.356.5151

아이오와 시티 시내 버스 주소 : 1200 사우스 리버사이드 드라이브, 아이오와 시티, 아이오와 52240, 전화번호 : (319)356-5151

Coralville Transit Facility: 1512 7th Street, Coralville, IA 52241 Phone: 319.248.1790

코럴빌 시내 버스 주소 : 1512, 7번가, 코럴빌, 아이오와 52241, 전화번호 : (319)248-1790

At the facility, a transit agency employee will assist in getting the requested information translated for you.

각각의 대중 교통 기관 시설에 가시면 관련 직원이 필요하신 정보를 통역해 드릴 것입니다.

## **What Bus to Take**

**버스 승차 안내: 어떤 버스를 타야 하나요?**

The bus route is shown on the front and side scrolls of each bus. For further information, consult the bus schedules and maps which can be viewed online at each transit website.

각 버스의 전면 및 측면에 버스 노선이 표시되어 있습니다. 보다 상세한 정보를 원하시면 각각의 대중 교통 기관의 웹사이트를 방문하시어 버스노선과 지도를 참고하시기 바랍니다.

In addition, routes and schedules for Iowa City are available at the following locations:

아이오와 시티의 버스노선 및 시간표를 구할 수 있는 곳은 다음과 같습니다.

Iowa City City Hall (410 E. Washington Street)  
Iowa City Public Library  
Area hospitals  
IMU Campus Information Center  
All Iowa City Transit buses

아이오와 시티홀 (410 이스트 워싱턴가)  
아이오와 시티 공공 도서관  
지역 내 각종 병원  
IMU 캠퍼스 인포메이션 센터  
그리고 아이오와 시티 시내 버스에서 아이오와 시티 버스노선 및 시간표를 구하실 수 있습니다.

Routes and schedules for Coralville are available at the following locations:

코럴빌 버스 노선도와 시간표는

Coralville Hy-Vee  
Coralville City Hall  
Coralville Recreation Center  
Coralville Public Library  
All Coralville Transit buses

코럴빌 하이비 슈퍼마켓  
코럴빌 시티홀  
코럴빌 레크리에이션 센터  
코럴빌 공공 도서관

코럴빌 시내 버스

## Hours of Operation

### 운영시간 안내

Iowa City Transit Hours of Operation:

아이오와 시티 시내 버스 운행시간

Buses operate every half-hour on most routes from 6 a.m. to 9 a.m. and 3 p.m. to 6:30 p.m., Monday through Friday. Hourly service is available from 9 a.m. to 3 p.m. and 6:30 p.m. to 10:30 p.m., and all day Saturday from 6 a.m. to 7 p.m. There is no service on Sunday

시내 버스는 월요일부터 금요일은 오전 6시부터 오전 9시, 그리고 오후 3시부터 오후 6:30까지는 30분 간격으로 운행됩니다. 그 외의 시간에는, 오전 9시부터 오후 3시, 그리고 오후 6:30부터 밤 10:30까지는, 한 시간에 1회씩 운행됩니다. 토요일은 오전 6시부터 오후 7시까지 한 시간에 1회씩 운행됩니다. 일요일에는 시내버스가 운행되지 않습니다.

Coralville Transit Hours of Operation:

코럴빌 버스 운행시간

Buses operate from 6 a.m. to 11:45 p.m. Monday through Friday, and from 7:15 a.m. to 7:30 p.m. on Saturdays. There is no service on Sunday.

코럴빌 시내버스는 월요일부터 금요일은 오전 6시부터 밤 11:45까지 운행되며 토요일은 오전 7:15부터 저녁 7:30까지 버스가 운행됩니다. 일요일에는 시내버스가 운행되지 않습니다.

University of Iowa Cambus:

아이오와 대학교 캠퍼스

Cambus operates seven days a week during the academic year and Monday through Friday during the summer interim. Service hours vary by route and time of year but typical operating hours are between 6 a.m. to 12 a.m. Late night bus routes are available during the academic year.

캠퍼스는 학기 중에는 매일 운행되며, 여름방학 동안에는 월요일부터 금요일까지 운행됩니다. 운영시간은 지역별, 계절별 변동이 있으나 보통 오전 6시부터 밤 12시(자정)까지 운행됩니다. 자정까지 운행되는 버스 노선표는 학기 중에 구하실 수 있습니다.

## Fares and Passes

### 버스요금 및 버스패스

Iowa City Transit and Coralville Transit do not make change so please have the exact fare fee ready when you board the bus or purchase a 24-hour pass.

아이오와 시티 시내 버스와 코럴빌 시내 버스에서는 잔돈을 돌려드리지 않으므로 유의하시기 바랍니다. 버스를 타실 때마다 정확한 액수의 요금을 지불하시기 불편하신 분께서는 24시간 동안 유효한 버스패스를 구입하실 수 있습니다.

Iowa City Transit passes are available for purchase at the following locations:

아이오와 시티 시내 버스 패스는 아래 장소에서 구입하실 수 있습니다.

#### 10-Ride Pass & 31-Day Adult Pass:

10-라이드 패스 & 31일 성인 버스패스

\*Iowa City City Hall Cashier

\*Iowa City Parking

\*Tower Place (335 Iowa Avenue)

\*Iowa City Transit Office (1200 S. Riverside Drive)

\*1st Avenue Hy-Vee

Waterfront Hy-vee

Hy-Vee Drug Store (Rochester/First Avenue)

\*아이오와 시티 시청, 접수계

\*아이오와 시티 주차장

\*타워 플레이스 (335 아이오와 애비뉴)

\*아이오와 시티 대중 교통 시설 사무실 (1200 사우쓰 리버사이드 드라이브)

\*퍼스트 애비뉴 하이비

워터프론트 하이비

하이비 약국 (로체스터/퍼스트 애비뉴)

\*31-Day Youth Pass available for purchase at these locations

\*로 표시된 장소에서 청소년을 위한 1개월 버스패스를 구입하실 수 있습니다.

Coralville Transit passes are available for purchase at the following locations (all locations Coralville):

코럴빌 시내버스 패스는 아래 장소에서 구입하실 수 있습니다 (모두 코럴빌에 위치해 있습니다).

\*City Hall

\*Public Library

\* Recreation Center

Hy-Vee (1914 8th Street – Lantern Park Plaza)

Hills Bank (1009 2nd Street)

- \*시청
- \*공공 도서관
- \*레크리에이션 센터
- 하이비 슈퍼마켓 (1914 8번가 - 랜턴 파크 플라자)
- 힐스뱅크 은행 (1009 2번가)

\* 20 Ride Pass is available for purchase at these locations

\*로 표시된 곳에서는 20회 승차 가능한 버스패스를 구입하실 수 있습니다.

University of Iowa Semester passes for both Iowa City and Coralville Transit are available for purchase at the UI Parking Office – located in the IMU Parking Ramp, 120 N. Madison St., Iowa City.

아이오와 시티 및 코럴빌에서 사용할 수 있는 아이오와 대학교 학기 버스패스는 아이오와 대학교의 주차 관리실에서 구입하실 수 있습니다. 아이오와 대학교의 주차 관리실 주소는 아이오와 시티, 120 노쓰 메디슨가, IMU 파킹 램프 (IMU Parking Ramp, 120 N. Madison St., Iowa City )입니다.

Cambus is free of charge

캠버스는 무료로 탑승하실 수 있습니다.

### **Operating the Farebox**

#### **버스 요금투입기 사용법**

Drop coins into the farebox as you enter the bus and proceed to your seat.

버스에 탑승하실 때 요금투입기에 동전을 투입하시고 자리에 앉으시기 바랍니다.

If using a pass, slide it into the slot on the side of the farebox and then pull it out. Passes do not go into the dollar bill slot.

버스패스를 사용하시는 경우에는 요금투입기 측면의 패스 투입구에 넣으신 후 빼내시면 됩니다. 시내 버스 패스는 요금 투입구에는 투입되지 않습니다.

### **SEATS Paratransit Service**

#### **SEATS 노약자를 위한 특수 교통 서비스**

ICT provides complementary paratransit service to Johnson County residents. The service is provided by Johnson County SEATS and serves senior citizens and persons with disabilities who are unable to use regular bus service.

아이오와 시티 대중 교통 시설의 SEATS에서는 존슨 카운티에 거주하시는 노약자를 위한 특수 교통 서비스를 무료로 제공하고 있습니다. 특수 교통 서비스는 일반 버스를 이용하실 수 없는 노약자 분들께 교통 서비스를 제공해 드리고 있습니다.

If you are an Iowa City resident and wish to apply for SEATS service, please call 319-356-5151 for an application form.

아이오와 시티에 거주 중이며 SEATS 서비스를 받고 싶은 분께서는 (319)356-5151로 전화하셔서 지원서를 받으시기 바랍니다.

If you are a Coralville Resident and wish to apply for SEATS service, please call 319-248-1790 for an application form.

코럴빌시에 거주하고 중이며 SEATS 서비스를 받고 싶은 분께서는 (319)248-1790으로 전화하셔서 지원서를 받으시기 바랍니다.

For any other information regarding the SEATS program, call Johnson County SEATS at 319-339-6128.

SEATS 에 대한 기타 제반 정보를 원하신다면 존슨 카운티 SEATS, (319)339-6128 로 전화하시기 바랍니다.